



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

**2012KO OTSAILAREN 9KO OSOKO
BILKURAREN ERABAKIAK**

1. (deialdiko 3. puntua) Lehenbailehen eztabaidatzeko Mistoa-UPyD legebiltzar-taldeak egindako legez besteko proposamena, Europar Batasunaren eta Marokoren arteko arrantza-akordioari buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [09\11\02\01\0672]

EA-NV, ES, ETP, Aralar eta Mistoa-UPyD taldeek hitzartutako erdibideko zuzenketa onetsi da.

6/2012

"Eusko Legebiltzarrak Europar Batasuneko erakundeei eskatzen die baldintza bat ezar diezaiotela Marokorekin arrantza-akordio berri bat negoziatzeari, alegia, sahararren giza eskubideak errespetatzeko konpromisoa hartzea, betiere, alde biek sinatutako lehentasunezko akordioan aurreikusitakoarekin bat eginez.

Eusko Legebiltzarrak Europar Batasuneko erakundeei eskatzen die ezen, Marokorekiko arrantza-akordio berri hau negoziatuz gero, akordio hori bakar-bakarrik mugatu dadila herrialde horrek nazioarteko legeek onetsita dauzkan jurisdikziopeko uretara eta berariaz hortik kanpo utzi ditzala Mendebaldeko Saharako jurisdikziopeko urak.

Eusko Legebiltzarrak Europar Batasuneko erakundeei eskatzen die, negoziata dezatela saharar herriaren ordezkari legitimoekin Mendebaldeko Saharako urak erabili nahi dituzten Europar Batasuneko itsasontziak bertan arrantzan aritu ahal izateko.

Eusko Legebiltzarrak Espainiako Gobernuari eta Europar Batasuneko erakundeei eskatzen die, modu aktiboan bultza dezatela, Nazio Batuen esparruan, Mendebaldeko Sahararen deskolonizazio-prozesuari nazioarteko legediari egokitu zaion bidezko irtenbide iraunkorra bilatzea, betiere, saharar herriaren autodeterminazio-eskubidea oinarri izango duena eta erreferendum-deialdiaren bidez gauzatuko dena.

Akordio hau Espainiako Gobernuari, Kontseilu Europarrari, Europako Batzordeari eta Europako Legebiltzarrari bidaliko zaie".

**ACUERDOS DEL PLENO CELEBRADO
EL 9 DE FEBRERO DE 2012**

1. (punto 3 de la convocatoria) Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley para su debate urgente formulada por el grupo parlamentario Mixto-UPyD, relativa al acuerdo pesquero de la Unión Europea con Marruecos. [09\11\02\01\0672]

Aprobada la enmienda transaccional suscrita por los grupos NV, SV, PV, Aralar y Mixto-UPyD.

6/2012

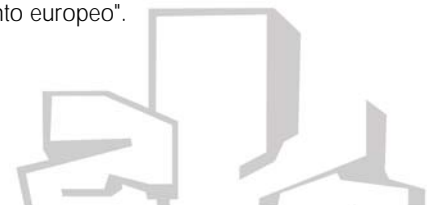
"El Parlamento Vasco insta a las Instituciones de la Unión Europea a que condicionen la negociación de un nuevo acuerdo pesquero con Marruecos a su compromiso de respeto de los derechos humanos de los saharauis, de acuerdo con lo previsto en el Acuerdo Preferencial suscrito entre ambas partes.

El Parlamento Vasco insta a las Instituciones de la Unión Europea a que, en el caso de que negocie un nuevo acuerdo pesquero con Marruecos, éste se limite exclusivamente a las aguas territoriales que ese país tiene reconocidas por la legalidad internacional y excluya expresamente las aguas territoriales del Sáhara Occidental.

El Parlamento Vasco insta a las Instituciones de la Unión Europea a negociar con los legítimos representantes del pueblo saharauí si desean utilizar las aguas del Sáhara Occidental para que los barcos de la Unión Europea puedan pescar en ellas.

El Parlamento Vasco insta al Gobierno de España y a las Instituciones de la Unión Europea a impulsar de forma activa en el marco de Naciones Unidas la búsqueda de una solución justa, duradera y ajustada a la legalidad internacional al proceso de descolonización del Sáhara Occidental, basada en el derecho de autodeterminación del pueblo saharauí, y ejercida a través de la convocatoria de un referéndum.

Este acuerdo será remitido al Gobierno de España, al Consejo europeo, a la Comisión europea y al Parlamento europeo".





2. (deialdiko 1. puntua) Osasun eta Kontsumo Batzordearen irizpena, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuaren 6/2003 Legea aldatzeko lege-proposamenaren gainean egindakoa. Eztabaida eta behin betiko eztabaida. [09\09\02\02\0016]

Otsailaren 9ko 2/2012 Legea onetsi da, Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutuaren 6/2003 Legea aldatzekoa.

2. (punto 1 de la convocatoria) Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Sanidad y Consumo, en relación con la proposición de ley de modificación de la Ley 6/2003, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías. [09\09\02\02\0016]

Se aprueba la Ley 2/2012, de 9 de febrero, de modificación de la Ley 6/2003, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías.





2/2012 LEGEA, OTSAILAREN 9KOA, KONTSUMITZAILEEN ETA ERABILITZAILEEN ESTATUTUAREN 6/2003 LEGEA ALDATZEKOA

ZIOEN AZALPENA

Euskal gizartearen egoerak agerian utzi du euskarak aurrera egin duela azken hamarkadetan, funtsean sustapen- eta bultzada-neurriak erabiliz arlo desberdinetan. Aurrerapen horiek gizarteko alor gehiengotan gertatu dira, baita herritarrei ondasunak eta zerbitzuak eskaintzeaz arduratzen diren enpresa eta subjektuekiko harremanean ere.

Elementu polemiko bat izan zen artikulatzea mekanismo bat zeinak aukera ematen baitzuen zehapenak ezartzeko herritarrentzako ondasunak eta zerbitzuak eskaintzen zituztenei, eskaintzaile horiek beren jarduerak garatzeko orduan ez betetzeagatik Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuari buruzko abenduaren 22ko 6/2003 Legeak ezarri zituen hizkuntza-betebeharrak.

Erakunde publikoei eta jarduera publikoarekin lotutako gainerako erakundeei hizkuntza-betebeharrak ezartzeaz haratago, zeinak ezarri ahal izatea oinarrituta baitago Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen aurreikuspenetan eta hari jarraituz denborarekin erabaki diren neurrietan, hizkuntza-betebeharrak horien arabera sektore pribatuari zehapenak jarri ahal izateak gaitzespen bat eragin dezake, baita etorkizunean atzerapen bat ere euskararen erabilerak pixkanaka izan dituen aurrerapenetan.

Tankera honetako adierazpen bat egin zuen Eusko Legebiltzarrak 2010eko ekainaren 10eko osoko bilkuran, non Eusko Jaurjaritzari eskatu baitzion urtebeteko luzamendua ezar zezala jendeari zabalik dauden enpresa, erakunde eta saltokiei isunak aplikatzeko orduan Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuari buruzko abenduaren 22ko 6/2003 Legea aplikatzearen ondorioz. Eskaeraren xedea zen beharrezko arau-aldaketak sustatzea kontsumitzaileen eta erabiltzaileen hizkuntza-eskubideak babestu eta sustatu ahal izateko, hertsapen- eta zehapen-neurriak ezabatuz.

Nolanahi ere, euskararen erabileraren inguruan gizartea alor desberdinetan egiten ari den benetako aurrerapen horiek gero eta handiagoak izan daitezen,

LEY 2/2012, DE 9 DE FEBRERO, DE MODIFICACIÓN DE LA LEY 6/2003, DE ESTATUTO DE LAS PERSONAS CONSUMIDORAS Y USUARIAS

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La realidad social vasca ha puesto de manifiesto el avance del euskera en las últimas décadas, utilizando fundamentalmente medidas de fomento y estímulo en diversos ámbitos. Estos avances se han producido en la inmensa mayoría de ámbitos sociales, incluida la relación de prestación de bienes y servicios hacia la ciudadanía por las empresas y sujetos dedicados a ello.

Un elemento controvertido fue la articulación de un mecanismo que abría la posibilidad de imponer sanciones a los prestadores de bienes y servicios hacia la ciudadanía por no dar cumplimiento a los deberes lingüísticos que, en el desarrollo de esas actividades, implantó la Ley 6/2003, de 22 de diciembre, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías.

Más allá de la imposición de deberes lingüísticos que se establecen a las entidades públicas y demás organizaciones vinculadas a la actividad pública, cuya exigibilidad cuenta con las previsiones de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, y las medidas que conforme a la misma se han ido estableciendo, la posibilidad de que conforme a esos deberes lingüísticos se llegue a sancionar al sector privado puede asentar un rechazo y, en el futuro, un retroceso en los avances que ha ido paulatinamente experimentando el uso del euskera.

En este mismo sentido se manifestó el Parlamento Vasco, en la sesión plenaria celebrada el día 10 de junio de 2010, que instó al Gobierno Vasco a establecer una moratoria de un año en la aplicación de las sanciones a empresas, entidades y establecimientos abiertos al público como consecuencia de la aplicación de la Ley 6/2003, de 22 de diciembre, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías, con el fin de que se impulsaran las modificaciones normativas necesarias que permitan amparar y fomentar los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias eliminando las medidas coercitivas y sancionadoras.

Con todo, a fin de que, se mantenga una evolución creciente de esos avances efectivos que la sociedad va efectuando en cuanto al uso del euskera en





zehapen-mekanismoak ezabatzearekin batera beharrezkoa da neurriak hartzea herritarrek aukera errazagoak eduki ditzaten alor honetan ere bi hizkuntza koofizialeko edozein erabiltzeko, sustapen-neurriak hartu beharra ezarriz norabide horretan aurreratzeko aldera.

Ondorioz, beharrezkoa da legearen eduki bazuk berrikustea helburu horiek ezarri ahal izateko. Lehenik eta behin, 40.4 artikulua aldaketak helburutzat dauka diru-laguntzak jaso izanaren baldintza izatea laguntzok euskararekin lotutako alorretara bideratzea.

Bestetik, 41. artikulua berrikustean indartu egiten du etiketak jartzeko orduan hizkuntza-aniztasuna hautatzeko askatasuna, eta indartu egiten du euskararen erabilaren sustapena ere jatorrizko eskal produktua, dagokion izendapenaren bidez horrela definituak, etiketatzeko orduan.

Era berean, 42. artikulua, sustapen-jarduketara publikoari zuzendutakoan, egin den berrikustean areagotu egiten du sustapen-neurriak ezarri beharra 6/2003 Legean jasotako hizkuntza-eskubideei dagokienez.

Azkenik, bigarren xedapen gehigarri bat erantsi da, zeinak lege honetan aurreikusitako zehapen-erregimenetik salbuetsita uzten baititu legearen II. titulu VII. kapituluak garatzen duten arauak eta xedapen gehigarriak. Erregimen horren gainean eraiki zen kontsumitzaileen eta erabiltzaileen hizkuntza-eskubideei buruzko uztailaren 1eko 123/2008 Dekretuan garatutako zehapen-erregimena, baina orain eraginik gabe geratuko da dekretu horretako 18. artikulua.

TESTU ARTIKULATUA

Lehenengo artikulua. Aldatu egiten da Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuari buruzko abenduaren 22ko 6/2003 Legearen 40.4 artikulua, honela idatzita geratu dadin:

"40. artikulua. Jendearentzako arreta

Jendearentzat irekita dauden saltokien kasuan, baldin badira lan-harremanen eta jendearen arretaren alorrean euskara integratzera berariaz zuzendutako diru-laguntzak jasotzen dituzten erakundeen saltokiak, edo interes orokorreko sektoreetako saltokiak, kasu horietan, 39. artikuluan jasotako betebeharrak beteaz gain, ahalmena eduki beharko dute kontsumitzaileei eta erabiltzaileei beraiek erabilitako hizkuntza ofizialean arreta eskaintzeko, zein ere den hizkuntza ofizial hori".

los diferentes ámbitos, la supresión de los mecanismos sancionadores debe acompañarse de medidas que refuercen la oportunidad de facilitar a la ciudadanía el uso de cualquiera de las lenguas cooficiales también en este ámbito, fijando la necesidad de articular medidas de fomento para avanzar en tal sentido.

De esta manera, la implantación de estos objetivos requiere la revisión de algunos contenidos de la ley. En primer lugar, la modificación del artículo 40.4 se orienta a referir las condiciones para recibir subvenciones a que éstas se destinen a ámbitos relacionados con el euskera.

Por otra parte, la revisión del artículo 41 refuerza la libertad de elegir la multiplicidad de lenguas en el etiquetaje, así como la promoción del uso del euskera en el etiquetaje de productos vascos de origen, así definidos mediante la denominación correspondiente.

Así mismo, la revisión del contenido del artículo 42, dirigido a la actuación pública de fomento, refuerza la necesidad de establecer medidas de promoción de los derechos lingüísticos que se contienen en la Ley 6/2003.

Finalmente, la adición de una nueva disposición adicional segunda que excepcione del régimen sancionador previsto en la presente ley la normativa y disposiciones complementarias que desarrollen el capítulo VII del título II de la misma. Régimen sobre el que construyó el régimen sancionador desarrollado por el Decreto 123/2008, de 1 de julio, sobre los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias, que verá perder la eficacia de su artículo 18.

TEXTO ARTICULADO

Artículo primero. Se modifica el artículo 40.4 de la Ley 6/2003, de 22 de diciembre, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarias, que tendrá la siguiente redacción:

"Artículo 40. Atención al público

4. Los establecimientos abiertos al público de entidades que reciban subvenciones destinadas específicamente a la integración del euskera en el ámbito de las relaciones laborales y en el de la atención al público, así como los de sectores de interés general deberán, además de cumplir las obligaciones contempladas en el artículo 39, poder atender a las personas consumidoras y usuarias cualquiera que sea la lengua oficial en que se expresen".





Bigarren artikulua. Aldatu egiten da Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuari buruzko abenduaren 22ko 6/2003 Legearen 41. artikulua, honela idatzita geratu dadin:

"41. artikulua. Ondasun eta zerbitzuei buruz informazioa emateko hizkuntza

1. Euskadiko Autonomia Erkidegoaren lurralde-eremuan banatutako ondasun eta zerbitzuei dagokienez kontsumitzaile eta erabiltzaileei ematen zaien informazioa, barruan sartuta etiketetan, ontzietan eta erabilerajarraibideen inprimakietan jasotzen den informazioa ere, euskaraz, gaztelaniaz edo aldi berean euskaraz eta gaztelaniaz adieraziko da, eskaintzailearen nahiaren arabera, salbu eta kapitulu honetan berriazko erregimen bat aurreikusten den kasuetan. Hori guztia kalterik egin gabe aplikagarria den legeriak, osasuna eta segurtasuna babesteko arrazoiengatik, kasu berezietarako ezar dezakeenari.
2. Gobernuak sustapen-neurriak hartuko ditu euskara eta gaztelania batera erabil daitezzen 1. paragrafoan aipatutako ondasun eta zerbitzuei buruzko informazioan. Jatorri-deitura edo kalitatezko izendapena duten euskal ondasunen kasuan, bai eta artisautza-produktuen kasuan ere, euskararen erabilera sustatuko da etiketatzeke orduan, baldin eta Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan erregulatutako produktuak badira".

Hirugarren artikulua. Aldatu egiten da Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuari buruzko abenduaren 22ko 6/2003 Legearen 42. artikulua, honela idatzita geratu dadin:

"42. artikulua. Sustapen-jarduketa publikoa

1. Gobernuak egoki diren neurriak bultzatuko ditu eta beharrezko diren erabakiak hartuko ditu euskararen erabilera sustatze aldera kontsumitzaileei eta erabiltzaileei ondasunak eta zerbitzuak eskaintzen dizkieten erakundeen jarduketaren alorrean.
2. Sektoreko planei dagokienez, planen jarduketa-esparruak eragina baldin badu herritarrei ondasunak eta zerbitzuak eskaintzeko jardueretan, plan bereziak bultzatuko dituzte kapitulu honetan jasotako eskubideak sustatzeko. Nolanahi ere, Gobernuak laguntza-ildoak abiaraziko ditu herritarrei ondasunak eta zerbitzuak eskaintzen dizkieten subjektuentzat, bi hizkuntza ofizialen

Artículo segundo. Se modifica el artículo 41 de la Ley 6/2003, de 22 de diciembre, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías, que tendrá la siguiente redacción:

"Artículo 41. Lengua de la información sobre bienes y servicios

1. Salvo en los supuestos en que el presente capítulo contemple un régimen específico, la información facilitada a las personas consumidoras y usuarias en relación con los bienes y servicios distribuidos en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, incluyendo la contenida en etiquetas, envases e impresos con las instrucciones de uso, se expresará en euskera, en castellano, o en euskera y castellano conjuntamente, según el deseo del oferente. Todo ello sin perjuicio de lo que para supuestos específicos, por razones de protección de la salud y seguridad, pueda establecer la legislación aplicable.
2. El Gobierno promoverá que se usen el euskera y el castellano, de forma conjunta, en la información sobre bienes y servicios a que se refiere el apartado 1. Cuando se trate del etiquetaje de bienes vascos con denominación de origen o denominación de calidad y de productos artesanales, regulados en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, se promoverá el uso del euskera".

Artículo tercero. Se modifica el artículo 42 de la Ley 6/2003, de 22 de diciembre, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías, que tendrá la siguiente redacción:

"Artículo 42. Actuación pública de fomento

1. El Gobierno impulsará las medidas oportunas y arbitrará los medios necesarios para impulsar el uso del euskera en el ámbito de las actuaciones de las entidades que ofrecen bienes y servicios a las personas consumidoras y usuarias.
2. Los planes sectoriales cuyo ámbito de actuación alcance a actividades de prestación de bienes y servicios a la ciudadanía promoverán líneas específicas de fomento de los derechos contemplados en este capítulo. En todo caso, el Gobierno fomentará líneas de ayuda para que los sujetos prestadores de bienes y servicios a la ciudadanía faciliten la presencia de las dos len-





presentzia erraztu dezaten beren jarduera gauzatzeko orduan, eta hizkera espezializatuko materialen zabalkundea bultzatuko du, eremu honetan euskararen erabilera errazteko".

Laugarren artikulua. Bigarren xedapen gehigarria eransten zaio Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuari buruzko abenduaren 22ko 6/2003 Legeari, testu hau izango duena:

"Lege honen IV. tituluak aurreikusitako zehapen-erregimena ez zaio aplikatuko legearen II. tituluko VII. kapituluan kontsumitzaileen eta erabiltzaileen hizkuntza-eskubideei dagokienez egiten den erregulazioari, ez eta hura garatzen duten arauei eta xedapen gehigarriei ere".

AZKEN XEDAPENA

Lege hau indarrean sartuko da Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunean.

guas oficiales en el ejercicio de su actividad e impulsará la difusión de materiales con lenguaje especializado que faciliten el uso del euskera en este ámbito".

Artículo cuarto. Se añade una nueva disposición adicional segunda a la Ley 6/2003, de 22 de diciembre, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías, que tendrá la siguiente redacción:

"El régimen sancionador previsto en el título IV de la presente ley no será de aplicación a la regulación de los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias del capítulo VII del título II de la misma, ni a la normativa y disposiciones complementarias que lo desarrollen".

DISPOSICIÓN FINAL

La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.





3. (deialdiko 2. puntua) Erakunde, Herrizaingo eta Justizia Batzordearen irizpena, euskal politikariaren eta kargu publikoaren estatutuari buruz egindakoa. Botazioa eta behin betiko ebazpena. [09\11\08\00\0010]

Euskal politikariaren eta kargu publikoaren estatutuari buruzko ebazpena onetsi da.

3. (punto 2 de la convocatoria) Votación y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Instituciones, Interior y Justicia, en relación con el estatuto del político y del cargo público vasco. [09\11\08\00\0010]

Se aprueba la resolución sobre el Estatuto del Político y del Cargo Público Vasco.





OSOKO BILKURAREN EBAZPENA EUSKAL POLITIKARIAREN ETA KARGU PUBLIKOAREN ESTATUTUARI BURUZ

Ordezkaritzako demokrazian, ordezkari politikoak uzten da sufragio unibertsal, libre, zuzeneko eta sekretu bidez egindako hauteskundeetan hautatuak izan diren herritarren eskuetan.

Halako sisteman karguak, bai zuzenean bai zeharka hautatzen denak, zer izaera daukan zehazterakoan, beharrezkoa da hiru printzipio hauek definitzea:

- Kargu politikoaren eskuetan uzten diren funtzioen sorburua, hain zuzen, herritarrek askatasunez hartutako erabaki bat da, eta kargu horien jatorria sistema demokratikoan dago, zeinak ematen baitie legitimitatea interes publikoei ahalik ondoen erantzuteko.
- Ordezkaritza eta kudeatzaile politikoak beti izan behar dira herritarrentzako eredu garri, zintotasunez jokatzeari dagokionez eta gizarte zibilaren beharrezko arduratzeari dagokionez.
- Beharrezkoa da kargu politikoari estatutu pertsonal bat ematea, betetzen duen zerbitzu publikoaren eraginkortasuna eta duintasuna bermatzeko. Estatutu hori arau juridiko eta aurrekontuzko batzuek osatuko dute, zeinak garatu behar harko baitira dokumentu politiko honetan jasota dauden irizpideen arabera.

Erreforma honek, hain zuzen, arauketa-asmoko bikoitza dauka:

- Berrikuspen murriztaile egitea Gizarte Segurantzako erregimen publikoan ezarritakoez bestelako pentsioen kasuei dagokienez, hartarako aldaketak eginez Jaurlaritzari buruzko 7/1981 Legeko dagozkien xedapenetan, halatan non aldaketen ondoren pentsio horiek joera gisa Lehendakariaren titularrera mugatuko baitira.
- Euskal legebiltzarkideak erregimen publiko horretan sartzea langabeziagatik babesari dagokionez, baldin eta agintaldia bukatzean lanera itzuli ezin badira. Aurreikuspen hau egiteko, beharrezkoa da indarrean dagoen legedia aldatzea Kongresuaren aurreko legegintza-ekimena baliatuz, eta beste maila batean beharrezkoa da Eusko Legebiltzarraren Erregelamendua ere aldatzea.

RESOLUCIÓN DEL PLENO EN RELACIÓN CON EL ESTATUTO DEL POLÍTICO Y DEL CARGO PÚBLICO VASCO

La representación política que incorpora la democracia representativa está encomendada a aquellas ciudadanas y ciudadanos que han sido elegidos mediante elección por sufragio universal, libre, directo y secreto.

Debe partirse de la consideración del cargo, bien sea de elección directa o indirecta, bajo una triple definición de principios:

- Las funciones encomendadas a los cargos políticos son emanación de la libre decisión de los ciudadanos y tienen su origen precisamente en el sistema democrático que los legitima para la mejor satisfacción de los intereses públicos.
- Los representantes y gestores políticos deben ser en todo momento un referente ejemplar para la ciudadanía, desde el punto de vista de su integridad y de dedicación a las necesidades de la sociedad civil.
- Es necesario dotar al cargo político de un estatuto personal para garantizar la eficacia y la dignidad del servicio público que desarrolla, estatuto constituido por unas normas jurídicas y presupuestarias a desarrollar con arreglo a los criterios contenidos en el presente documento político.

Esta reforma persigue precisamente una doble intención normalizadora:

- La revisión restrictiva de los supuestos de pensiones diferentes a las establecidas en el régimen público de la Seguridad Social, por medio de la modificación de los preceptos correspondientes de la Ley 7/1981, del Gobierno, que, tras su reforma, se limitará tendencialmente al titular de la Lehendakariaren titularrera.
- La inclusión de las parlamentarias y parlamentarios vascos en dicho régimen público a efectos de la protección por desempleo en el caso de que al término del mandato no puedan reincorporarse a la actividad laboral. Esta previsión requiere el cambio de la legislación vigente a través del ejercicio de la iniciativa legislativa ante el Congreso, e incidentalmente del Reglamento del Parlamento Vasco.





Talde parlamentarioek adostasun-maila oso garrantzitsua lortu dute, eranskin gisa proposatzen diren hiru testu artikulatuetan islatzen dena, zeinak dagokien prozeduren bidez onartuak eta aurkeztuak izan ondoren, arau-edukia eman ahal izango baitiete ebazpen honen irizpide politikoei.

ERANSKINAK

1. Jaurlaritzaren Legearen aldaketarako proposatutako testua

Zioen azalpena

Legebiltzarrak 2010eko apirilaren 22an euskal kargu politikoaren estatutuaren gainean hartutako erabakiak aldaketa batzuk egin beharra planteatzen du. Ildo horretan, Eusko Jaurlaritzako sailburuei eta goikarguen estatutuari dagokionez, beharrezkoa da 7/1981 Legean aldaketa batzuk egitea, erregulazio berri bat ezartzeko funtzio horiek bete dituztenen bi-ziarteko pentsiorako eskubidearen kasuan.

Gaur eguneko testuinguru sozial eta ekonomiakoak behartu egiten du eskubide honen birformulazio bat egitera hala etorkizunari begira nola pentsio hori gaur egun jasotzen ari direnen behin-behineko egotzari begira.

Azkenik, lehendakariaren erregimen juridikoa aldaketarik gabe gelditzen da, kontuan harturik lehendakariak daukan goreneko maila instituzionala.

Artikulu bakarra

38. artikulua testu honekin erredaktatuta gelditzen da:

1. *Biziarteko pentsioa jasotzeko eskubidea edukiko dute honako pertsona hauek:*
 - a) *1936ko urritik 1979ko abenduaren 15era bitartean Eusko Jaurlaritzako lehendakari izan zenak eta hartako kide izan ziren sailburuek.*
 - b) *Iraungitako Eusko Kontseilu Nagusiko lehendakariak eta sailburuek.*
 - c) *Euskal Autonomia Erkidegoko jaurlaritzetako lehendakariak.*
 - d) *Aurreko idatz-zatietan aipatutako pertsonen alargun, zurtz eta gurasoek.*

Los grupos parlamentarios han llegado a un muy importante grado de acuerdo, plasmado en los tres textos articulados propuestos como anexos, que, asumidos y presentados a través de los procedimientos correspondientes, podrán dar contenido normativo a los criterios políticos de esta resolución.

ANEXOS

1. Texto propuesto para la reforma de la ley de Gobierno

Exposición de motivos

La resolución parlamentaria de fecha 22 de abril de 2010 relativa al estatuto del cargo público vasco contempla una serie de modificaciones, que, en lo que afecta al estatuto de las consejeras y consejeros y altos cargos del Gobierno Vasco, precisa de la correspondiente modificación de la Ley 7/1981, para establecer una nueva regulación del derecho a pensión vitalicia por quienes han ejercido tales funciones.

El actual contexto social y económico obliga a una reformulación de este derecho tanto respecto al futuro como respecto a la situación transitoria de quienes lo estén ya percibiendo.

Por último, el régimen jurídico del lehendakari permanece inalterado, dada su máxima consideración institucional.

Artículo único

El artículo 38 queda redactado con el siguiente texto:

1. *Tendrán derecho a una pensión vitalicia las personas siguientes:*
 - a) *El lehendakari y los consejeros que formaron parte del Gobierno Vasco desde octubre de 1936 hasta el 15 de diciembre de 1979.*
 - b) *Los lehendakaris y los consejeros del extinguido Consejo General Vasco.*
 - c) *Los lehendakaris de los gobiernos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.*
 - d) *Las viudas o viudos, huérfanas y huérfanos y padres y madres de las personas citadas en los apartados anteriores.*





2. *Biziarteko pentsioa jasotzeko eskubidea edukiko dute aurreko paragrafoko a) eta b) idatz-zatietan sartutako pertsonak, baldin eta erretiro-egoeran sartzeko legez aurreikusitako adinera iritsi badira. c) idatz-zatien sartutakoei dagokionez, aurreko baldintzaz gainera eskatuko zaie gutxienez bi urte egin izana Autonomia Erkidegoaren zerbitzuan.*
 3. *Halaber, biziarteko pentsioa jasotzeko eskubidea edukiko dute aurreko 1. paragrafoko a), b) eta c) idatz-zatietan aipatutako pertsonak, zein ere den zerbitzuan egindako denbora eta nahiz eta iritsi gabe egon legez ezarritako erretira-adinera, baldin eta fisikoki edo mentalki ezinduak gelditzen badira istripuagatik edo karguaren arrisku espezifikoagatik.*
 4. *Pentsioen zenbatekoak honako hauek izango dira:*
 - a) *Aurreko 2. paragrafoan aurreikusitako kasuan, pentsioa izango da eskubidea sortu zuen onuradunaren karguari dagozkion kontzeptu guztiengatik ateratzen den urteko soldataren ehuneko berrogeita hamarra.*
 - b) *Aurreko 3. paragrafoan aurreikusitako kasuan, pentsioa izango da aipatutako kargu horiei ezintasunaren kausa gertatzeko unean ordaintzen zaien urteko soldataren ehuneko ehuna. Ehuneko ehuneko kopuru bera edukiko du alarguntasun-pentsioak kasu honetan.*
 - c) *Artikulu honetan 1. paragrafoko a), b) eta c) idatz-zatietan aipatutako pertsonak aktiboan daudela hiltzen baldin badira, pentsio-eskubidea edukiko dute ordena honetan: lehenengo, alargunek; bigarren, seme-alaba adingabeek edo nagusi ezinduek. Gurasoek eskubidea lortuko dute baldin eta seme edo alabaren menpe badaude ekonomikoki eta beste diru-sarrerarik jasotzen ez badute. Irizpide bera aplikatuko da artikulu honetako 2. paragrafoan aurreikusitako pentsioa jasotzen delarik gertatzen baldin bada heriotza.*
 5. *Artikulu honetan 2. eta 3. paragrafoetan aurreikusitako egoeretan jaso daitezkeen pentsioak bateraezinak dira diru-sarrerak jasotzearekin aginte parlamentario orotan aritzeagatik, Estatu*
2. *Tendrán derecho a percibir pensión vitalicia las personas comprendidas en los apartados a) y b) del número anterior siempre que hubieran llegado a la edad legalmente prevista para ingresar en la situación de jubilación, y las comprendidas en el apartado c) requerirán, además, haber prestado al menos dos años de servicio a la Comunidad Autónoma.*
 3. *Asimismo, tendrán derecho a percibir una pensión vitalicia las personas citadas en los apartados a), b) y c) del número 1 anterior, cualquiera que sea el tiempo de servicios prestados y aun cuando no hubieran alcanzado la edad de jubilación legalmente establecida, siempre que queden imposibilitados física o mentalmente, sea por accidente o por riesgo específico del cargo.*
 4. *Las cuantías de las pensiones serán las siguientes:*
 - a) *En el caso previsto en el número 2 anterior, la pensión será igual al cincuenta por ciento del sueldo anual por todos los conceptos que correspondan al cargo del beneficiario que generó el derecho.*
 - b) *En el caso previsto en el número 3 anterior la pensión será del cien por cien del sueldo anual con que están retribuidos los mismos cargos citados en el momento de producirse la causa de imposibilidad. La misma cuantía del cien por cien tendrá la pensión de viudedad en este caso.*
 - c) *Si el fallecimiento de las personas citadas en los apartados a), b) y c) del número 1 de este artículo se produjera estando en activo, tendrán derecho a pensión por este orden: primero, las viudas o viudos; segundo, las hijas e hijos menores o mayores incapacitados. Las madres y los padres adquirirán el derecho siempre que dependieran económicamente de la hija o del hijo y no recibieran ningún otro ingreso. El mismo criterio se aplicará cuando el fallecimiento ocurriese devengando la pensión prevista en el número 2 del presente artículo.*
 5. *Las pensiones que puedan percibirse en las situaciones previstas en los números 2 y 3 del presente artículo, son incompatibles con la percepción de ingresos resultantes del ejercicio de*





tuko edo Autonomia Erkidegoko Jaurlaritzako kide edo Administrazio publikoko goi-kargu izateagatik, edo foru-lurralde historikoetan edo udaletan beste kargu publiko edo izendapen askeko oro, ordaindua, betetzeagatik. Inguruabar horietakoren bat gertatzen baldin bada, ukituak ordainsarrietatik altuena hautatu ahal izango du.

6. Artikulu honek hizpide dituen pentsioen onuradunek eskubidea daukatenean beste pentsio bat jasotzeko Gizarte Segurantzaren funtsen kargura, soilik edukiko dute eskubidea Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren kargura diferentzia jasotzeko baldin eta Gizarte Segurantzaren pentsioa hura baino txikiagoa bada.
7. Artikulu honetan aipatzen diren pentsioak erreferentziako soldaten proportzio berean aldatuko dira.

Xedapen gehigarria

Lege honetako 38. artikuluan eta xedapen iragankorrean aurreikusitakoaren arabera ordaindu beharreko pentsioak kalkulatzeko, kontuan hartuko da, Gizarte Segurantzako erregimen orokorraren pentsioez gain, funts publikoen kargura ordaindutako beste edozein pentsio ere.

Xedapen iragankorra

1. Erreforma hau indarrean sartu baino lehen lege honen babesean ordaintzen ari diren pentsioen zenbatekoa izango da: kasu bakoitzean Gizarte Segurantzaren erregimen orokorrean jasotzen ari den pentsioaren artean eta erregimen publiko horretan aurreikusitako gehienezko zenbatekoaren artean dagoen diferentziatik ateratzen dena, salbu eta 38. artikuluko 1. paragrafoan sartutako pertsonen kasuan.
2. Halaber, lege hau indarrean sartzean 60 urte beteta dauzkaten eta sailburu karguan gutxienez bi urtean aritu diren pertsonak, erretiro-egoerara pasatzeko lege aurreikusitako adinera heltzen direnean, eskubidea edukiko dute biziarteko pentsio bat jasotzeko, dagokien erretiro-pentsioaren osagarri gisa.

Pentsio horren zenbatekoa izango da: Gizarte Segurantzaren erregimen orokorrean jasotzen

cualquier mandato parlamentario, de la condición de miembro del Gobierno o alto cargo de la Administración pública, tanto del Estado como de la comunidad autónoma, o del ejercicio de cualquier otro cargo público o de libre designación, remunerado, en los territorios forales históricos o en los municipios. Cuando se produjera alguna de estas circunstancias, el afectado podrá optar por la remuneración más alta.

6. Cuando los beneficios de las pensiones a que se refiere el presente artículo tuvieran derecho a otra pensión con cargo a los fondos de la Seguridad Social, solo tendrán derecho a percibir con cargo a los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma la diferencia, en el caso de que la pensión de la Seguridad Social fuera de inferior cuantía.
7. Las pensiones a que se refiere el presente artículos variarán en la misma proporción que los salarios de referencia.

Disposición adicional

A los efectos del cálculo de las pensiones a abonar con arreglo a lo previsto en el artículo 38 y en la disposición transitoria de esta Ley, se tendrán en cuenta, además de las pensiones del régimen público de la Seguridad Social, cualquier otra pensión abonada con cargo a los fondos públicos.

Disposición transitoria

1. Las pensiones que al amparo de esta ley se estuvieran abonando con anterioridad a la entrada en vigor de esta reforma, salvo en el caso de las personas incluidas en el apartado 1 del artículo 38, tendrán la cuantía que resulte de la diferencia entre la pensión que en cada caso se esté percibiendo en el régimen público de la Seguridad Social y la cuantía máxima prevista en dicho régimen público.
2. Asimismo, las personas que a la entrada en vigor de la presente Ley hayan cumplido 60 años y hayan ocupado el cargo de Consejero o Consejera durante al menos dos años, tendrán derecho cuando lleguen a la edad legalmente prevista para ingresar en la situación de jubilación, a percibir una pensión vitalicia complementaria, de la pensión por jubilación que les pudiera corresponder.

La cuantía de dicha pensión será la que resulte de la diferencia entre la pensión que perciban





duten pentsioaren eta erregimen publiko horretan aurreikusitako gehieneko zenbatekoaren artean dagoen diferentziatik ateratzen dena.

Paragrafo honetan aipatutako pertsonen dagoen pentsio hau 38.1.d) artikuluan aurreikusitako senideei ere hedatuko zaie, 38.4.c) artikuluan adierazitako baldintzetan.

Azken xedapenetako lehenengoa. Aplikaziorako eta garapenerako ahalmenak

Gobernuari baimena ematen zaio behar diren xedapen guztiak emateko lege honen aplikaziorako eta garapenerako.

Azken xedapenetako bigarrena. Indarrean sartzea

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunean sartuko da indarrean lege hau.

2. Gizarte Segurantzako erregimen orokorraren legegria aldatzeko proposamena (Diputatuen Kongresuaren aurreko legegintza-ekimena)

Zioen azalpena

Ordezkaritzako aginte-kargua betetzeak beharrezkoa du estatutu juridiko bat izatea, zeinak bat etorri behar duena gaur eguneko testuinguru sozialarekin. Argi dago ezen kargu hautetsiaren harreman instituzionalaren sorburua, hain zuzen, kargu publikoetara iristeko eskubidea dela, Konstituzioaren 23. artikuluko 2. paragrafoan bermatuta dagoena, sorburua ez dela harreman laboral bat. Alabaina, argi dago ere funtzioa betetzeko dedikazioak kasu askotan inplikazio pertsonal osoa eskatzen diola karguaren titularri, eta horren ondorio da bateraezintasunei eta diru-sariei dagokienez eremu instituzional bakoitzean aurreikusita dagoen erregimena.

Lege honen asmoa da, zehazki, agintaldiaren bukaeraren berrikuspena egitea langabeziagatiko prestazioaren aurreikuspenaren bidez. Bere garaian, apirilaren 30eko 705/1999 Errege Dekretuak planteatu zuen legebiltzarkideek Gizarte Segurantzako erregimen orokorrera kotizatzea, hartarako aukera emanaz hitzarmen berezi bat sinatzeko Gizarte Segurantzako Administrazioaren eta autonomia erkidegoetako legebiltzarren artean, baina ez dago aurreikuspenik batere arau-babesa emateko legebiltzarkide-izaera utzi duena langabezia-egoerara pasatzeari.

Azaroaren 7ko 37/2006 Legeak langabeziagatiko estalduraren eremuan sartu zituen kargu hautetsi

del régimen público de la Seguridad Social, y la cuantía máxima prevista en dicho régimen público.

En relación con las personas citadas en este apartado, esta pensión se extenderá a sus familiares previstos en el artículo 38.1.d), en las condiciones señaladas en el artículo 38.4.c).

Disposición final primera. Facultades de aplicación y desarrollo

Se autoriza al Gobierno para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para la aplicación y desarrollo de la presente ley.

Disposición final segunda. Entrada en vigor

La presente ley entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

2. Propuesta para la reforma de la legislación del régimen general de la Seguridad Social (Iniciativa legislativa ante el Congreso de los Diputados)

Exposición de motivos

El ejercicio del mandato representativo debe contar con un estatuto jurídico en necesaria sintonía con el contexto social contemporáneo. Es evidente que la relación institucional del cargo electo surge del derecho de acceso a los cargos públicos garantizado en el apartado 2 del artículo 23 de la Constitución, no de un vínculo laboral. Pero también lo es que en un gran número de casos la dedicación a que obliga la función conlleva para el titular del cargo una implicación personal plena, lo que tiene su reflejo en el régimen de incompatibilidades y de percepciones económicas previsto en cada ámbito institucional.

Esta ley pretende, en concreto, abordar la finalización del mandato, mediante la previsión de la prestación por desempleo. Ya en su momento, el Real Decreto 705/1999, de 30 de abril, abordó la cotización de los parlamentarios y parlamentarias al régimen general de la Seguridad Social mediante la posibilidad de suscripción de un convenio especial entre la Administración de la Seguridad Social y los parlamentos de las comunidades autónomas, pero no existe previsión alguna que ampare normativamente el pase a la situación de desempleo por quien ha cesado en su condición parlamentaria.

Así como la Ley 37/2006, de 7 de diciembre, introdujo a los cargos electos locales, representantes





lokalak, ordezkari sindikalak eta Administrazioaren goi-karguak, eta lege honek ere modu berean jokatzen du autonomia-erkidegoen legebiltzarretako kideei dagokienez, ukitzen duelarik bai aipatutako 37/2006 Lege horri bai Gizarte Segurantzaren Lege Orokorren Testu Bateginari, zeina onetsia izan baitzen ekainaren 20ko 1/1994 Legegintzako Errege Dekretu bidez, nolahi ere beti errespetu osoa gordez instituzio bakoitzaren autonomia instituzionalari. Era honetara, finkatuta geratzen dira kasuan kasuko kotizazioak eta langabezia-egoerari eta lanpostu batera ez itzuliari buruzko ziurtagiriak, eta azkenik, habilitatu egiten da Gobernuak behar den erregelamendu-garapena egiteko.

Lehenengo artikulua. Aldaketa, Gizarte Segurantzaren Lege Orokorren testu bateginarena, zeina onetsi baitzen ekainaren 20ko 1/1994 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez

1. 97. artikulua 2. paragrafoko j) letra honela idatzita geratzen da:

j) *Autonomia-erkidegoen legebiltzarretako kideak.*

Gaur eguneko j), k), l) eta m) letretako testuak aldatu gabe pasako dira, hurrenez hurren, k), l), m) eta n) letrak izatera.
2. *Aldatu egiten da 205. artikuluko 4. paragrafoko lehen lerroa, honako idazkera hau harturik:*

4. *Langabeziagatik babesean sartuta egongo dira ere, titulu honetan inoren konturako langileentzat aurreikusitako baldintzetan, autonomia-erkidegoen legebiltzarretako kideak, toki-korporazioetako kideak eta lurralde historiko foraletako biltzar nagusi eta kanariar irletakoko kabildo eta balear irletakoko kontseiluetako kideak, bai eta Askatasun Sindikalari buruzko abuztuaren 2ko 11/1985 Lege Organikoaren babesean eratutako sindikatu eta ordezkari-karguetatik zuzendaritza-funtzioetan ari direnak, baldin eta horiek guztiek dedikazio eskusibo edo partzialarekin eta ordainsari bat jasoz betetzen badituzte aipatutako karguak.*
3. *Berrogeigarren xedapen gehigarriko bigarren paragrafoa honela gelditzen da:*

Lege honen 208.1.6 artikuluan aurreiku-

sindicales y altos cargos de la Administración en el ámbito de la cobertura por desempleo, esta ley opera de la misma forma respecto a los miembros de los parlamentos de las comunidades autónomas, afectando tanto a la citada ley 37/2006 como al Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio, todo ello con pleno respeto a la autonomía institucional de cada institución. Se establecen de esta forma las correspondientes cotizaciones, certificaciones de la situación de desempleo y de no reingreso a un puesto de trabajo, y por último, la habilitación al Gobierno para el desarrollo reglamentario oportuno.

Artículo primero. Modificación del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio

1. *La letra j) del apartado 2 del artículo 97 queda redactada como sigue:*

j) *Los miembros de las asambleas legislativas de las comunidades autónomas.*

Los textos de las actuales letras j), k), l), y m) pasan inalterados a figurar como letras k), l), m) y n), respectivamente.
2. *Se modifica el primer párrafo del apartado 4 del artículo 205, cuyo tenor será el siguiente:*

4. *También estarán comprendidos en la protección por desempleo, en las condiciones previstas en este título para las trabajadoras y trabajadores por cuenta ajena, los miembros de las asambleas legislativas de las comunidades autónomas, de las corporaciones locales y de las juntas generales de los territorios históricos forales, cabildos insulares canarios y consejos insulares balears, así como los cargos representativos de los sindicatos constituidos al amparo de la Ley Orgánica 11/1985, de 2 de agosto, de Libertad Sindical, que ejerzan funciones sindicales de dirección, siempre que todos ellos desempeñen los indicados cargos con dedicación exclusiva o parcial y percibiendo una retribución.*
3. *El párrafo segundo de la disposición adicional cuadragésima segunda queda como sigue:*

La situación legal de desempleo prevista





*sitako langabezia-egoera legala egiazta-
tzeko, ziurtagiria aurkeztuko da legebil-
tzar, toki-korporazio, lurralde historiko
foraleko biltzar nagusi, irletako kabil-
do, irletako kontseilu edo administrazio pu-
bliko edo sindikatuaren organo eskudu-
nak luzatuta, eta horrekin batera kargua
utzi duen titularrak deklarazio bat egingo
du adieraziz ez dagoela nahitaezko esze-
dentzia-egoeran ez eta lanpostu batera
berriro itzultzea ahalbidetzen dion beste-
lako egoera batean.*

Bigarren artikulua. Aldaketa, abenduaren 7ko 37/2006 Legearena, zeina baita Gizarte Segurantzako Erregimen Orokorrean sartzeari buruz eta langabeziagatiko babesa kargu publiko eta sindikal batzuetara hedatzeari buruz

Honako idazkera hau ematen zaio 37/2006 Legearen bigarren artikuluko lehenengo paragrafoari:

*Bat. Langabeziagatiko kontingentziagatik kotizatzaera behartuta egongo dira Gizarte Segurantzaren Lege Orokorrean Testu Bategineko 205.4 artikuluan sartutako pertsonak, bai eta pertsona horiek kargua betetzen ari direneko autonomia-erkidegoen biltzar legegileak, toki-korporazioak eta lurralde historiko foraletako biltzar nagusi, kanariar irletako kabil-
do eta balear irletako kontseiluak, administrazio publikoak eta sindikatuak. Batzuei eta besteei aplikatzekoak izango dira langileentzat eta enpresari-
entzat, hurrenez hurren, ezarritako betebeharrak eta eskubideak.*

Azken xedapenetako lehenengoa. Aplikaziorako eta garapenerako ahalmenak

Gobernuari baimena ematen zaio behar diren xedapen guztiak emateko lege honen aplikaziorako eta garapenerako.

Azken xedapenetako bigarrena. Indarrean sartzea

Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunean sartuko da indarrean lege hau.

3. Eusko Legebiltzarraren Erregelamendua aldatzeko proposamena

- *4. paragrafoa sortzen da 13. artikuluan, honela idatzita gelditzen dena:*
- 4. *Legebiltzarkideek eskubidea edukiko dute langabeziagatiko babesa jasotzeko Gi-*

en el artículo 208.1.6 de la presente ley se acreditará por certificación del órgano competente de la asamblea legislativa, corporación local, junta general del territorio histórico foral, cabildo insular, consejo insular, administración pública o sindicato, junto con una declaración del titular del cargo cesado de que no se encuentra en situación de excedencia forzosa, ni en ninguna otra que le permita el reingreso a un puesto de trabajo.

Artículo segundo. Modificación de la ley 37/2006, de 7 de diciembre, relativa a la inclusión en el Régimen General de la Seguridad Social y a la extensión de la protección por desempleo a determinados cargos públicos y sindicales

Se da la siguiente redacción al apartado uno del artículo segundo de la Ley 37/2006:

Uno. Estarán obligados a cotizar por la contingencia de desempleo las personas incluidas en el artículo 205.4 del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social, así como las asambleas legislativas de las comunidades autónomas, las corporaciones locales y las juntas generales de los territorios históricos forales, cabildos insulares canarios y consejos insulares baleares, las administraciones públicas y los sindicatos en los que dichas personas ejerzan sus cargos, a quienes serán de aplicación las obligaciones y derechos establecidos para las personas trabajadoras y empresarias respectivamente.

Disposición final primera. Facultades de aplicación y desarrollo

Se autoriza al Gobierno para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para la aplicación y desarrollo de la presente ley.

Disposición final segunda. Entrada en vigor

La presente ley entrará en vigor al día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del Estado.

3. Propuesta de reforma del Reglamento del Parlamento Vasco

- *Se crea un nuevo apartado 4 en el artículo 13 con el siguiente texto:*
- 4. *Las parlamentarias y parlamentarios tendrán derecho a la protección por desem-*





zarte Segurantzaren legedia orokorraren arabera.

- *2. bis paragrafoa gehitzen zaio 12.2 bis artikuluari:*

Jasoko dute baita ere kalte-ordain bat karguari uko egin eta uzteagatik, hilero-ko ordainsari baten kopurukoa, behin bakarrik eta beti ere karguan gutxienez urtebetean aritu badira. Ez dute jasoko, ordea, hilabete baino gutxiagoko epean ordainketa publiko bat jasotzen hasten badira.

- *36. artikuluan. 1.4 paragrafoan, "trantsizioko kalte-ordaina" esapidearen ordez "trantsizioko ordainketa" jarriko da.*

- *Xedapen iragankorra*

1. *Harik eta 13. artikuluko 4. paragrafoan jasotako aurreikuspenak efektibitate osoa eduki arte, karguari uko egiten diotenean edo agintaldia bukatzen zaienean aldi baterako prestazio ekonomiko bat jasoko dute legebiltzarkideek, beren oinarritzko soldataren hilabeteko ordainsari baten ehuneko berrogeiko kopurukoa.*
2. *Prestazio hori hilero ordainduko da, eta hiru hilabeteko iraupena edukiko du agintaldi parlamentarioan aritutako urteko edo sei hilabete baino gehiagoko urte-zatiko, eta gutxienez hiru hilabete eta gehienez hamabi hilabete ordainduko dira.*

pleo con arreglo a la legislación general de la Seguridad Social.

- *Se añade un nuevo apartado 2 bis al artículo 12.2 bis:*

Igualmente percibirán, por una sola vez y siempre que hayan desempeñado el cargo al menos durante un año, una indemnización en caso de cese por renuncia equivalente a una retribución mensual, excepto en el caso de pasar a percibir una remuneración pública en un plazo inferior a un mes.

- *En el artículo 36, apartado 1.4, la expresión "indemnización de transición" es sustituida por "remuneración de transición".*

- *Disposición transitoria*

1. *Hasta la plena efectividad de la previsión contenida en el apartado cuatro del artículo 13, las parlamentarias y parlamentarios percibirán, en caso de renuncia o de extinción del mandato, una prestación económica temporal equivalente al 40 % de una mensualidad del salario base de parlamentario.*
2. *Dicha prestación se abonará mensualmente con una duración de tres meses por cada año de desempeño del mandato parlamentario, o fracción superior a seis meses, con un mínimo de tres meses y un máximo de doce.*





4. Euzko Abertzaleak legebiltzar-taldeak egindako legez besteko proposamena, Langraiz Okako espetxearen egungo instalazioak itxi eta Iruña Okako Udalari uzteari buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [09\11\02\01\0609]

EA-NV, ES eta Mistoa-EA taldeek hitzartutako erdibideko zuzenketa onetsi da.

7/2012

- "1. Euzko Legebiltzarrak Euzko Jaurlaritzari eskatzen dio ezen, Araba/Álava Espetxea inauguratu eta Langraiz-Okako Espetxean zigorra betetzen zuten pertsona guztiak bertara eraman ondoren, azken instalazio hauek gaur duten erabilerarako ez daitezela erabili.
2. Euzko Legebiltzarrak Euzko Jaurlaritzari eskatzen dio indargabetu dezala Araba/Álava Espetxea sortu eta Langraiz-Okako Espetxea ixten duen INT/2526/2011 irailaren 2ko Aginduaren 2. artikulua, 2011ko irailaren 23ko BOEren 229. alean argitaratutakoa, zeinaren bidez baimena ematen zaion Espetxeetako Idazkaritza Nagusiarri zentro hori espetxe-helburuetarako erabiltzeko.
3. Euzko Legebiltzarrak Barne Ministerioari eskatzen dio jarrai dezala Iruña-Okako Udalarekin dituen erakundearen arteko elkarrizketekin, gaurdaino Langraiz-Okako Espetxeak bete izan dituen lursail edo instalazioak udalari lagatzea lortze-aldera, bi erakundeek adostutako baldintzetan".

4. Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Nacionalistas Vascos, relativa al cierre y cesión de las actuales instalaciones del centro penitenciario de Nanclares de la Oca al Ayuntamiento de Iruña de Oca. [09\11\02\01\0609]

Aprobada la enmienda transaccional suscrita por los grupos NV, SV y Mixto-EA.

7/2012

- "1. El Parlamento Vasco insta al Ministerio de Interior a que, inaugurado el "Centro Penitenciario de Araba/Álava" y trasladadas todas las personas presas que cumplían condena en el Centro de Nanclares de Oca, éstas últimas instalaciones dejen de dedicarse a su uso actual.
2. El Parlamento Vasco insta al Ministerio del Interior a que revoque el artículo 2 de la Orden INT/2526/2011, de 12 de septiembre por la que se crea el Centro Penitenciario de Araba/Álava, en Álava y se cierra el Centro Penitenciario de Nanclares de Oca (Álava), publicada en el BOE nº 229, del 23 de septiembre de 2011, por el que se autoriza a la Secretaría General de Instituciones Penitenciarias a utilizar dicho centro para fines penitenciarios.
3. El Parlamento Vasco insta al Ministerio del Interior a que continúe con las negociaciones interinstitucionales con el Ayuntamiento de Iruña de Oca, tendentes éstas a lograr la cesión al Ayuntamiento de los terrenos y/o instalaciones que ha venido ocupando el Centro Penitenciario de Nanclares de Oca, en las condiciones acordadas por ambas instituciones".





5. Euskal Sozialistak legebiltzar-taldeak egindako legez besteko proposamena, kiroleko lanbideak arautzeari buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [09\11\02\01\0625]

EA-NV, eta ES taldeek hitzartutako erdibideko zuzenketa onetsi da.

8/2012

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio kiroleko lanbideak arautzeko lege-proiektu bat aurkez dezala, Autonomia Estatutuan eta Lurralde Historikoen Legean aurreikusitako eskumen-esparruaren barruan eta inplikaturako eragile guztiekin lankidetzan arituz, halatan non zehaztu daitezzen kiroleko lanbideak, kiroleko profesionalen prestakuntza eta trebakuntza, kirol-lanbide bakoitzaren eskumen profesionalak eta lan-merkatuan duten jarduera-eremua, era horretara bermatu ahal izateko pertsonen segurtasuna eta osasuna".

5. Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Socialistas Vascos, en relación con la regulación de las distintas profesiones del deporte. [09\11\02\01\0625]

Aprobada la enmienda transaccional suscrita por los grupos NV y SV.

8/2012

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a que presente, dentro del marco competencial previsto en el Estatuto de Autonomía y la Ley de Territorios Históricos, un Proyecto de Ley para regular las distintas profesiones del deporte, en colaboración con todos los agentes implicados, de tal forma que se determinen las profesiones del deporte, la formación y capacitación de los profesionales, las competencias profesionales de cada una de ellas y su ámbito de actuación en el mercado laboral para garantizar la seguridad y la salud de las personas".



